

(Un lapsus de marca major)

1 Joan Soler

Acte únic.

Menjador d'una fonda. Dos portes al foro y entre mitj d'elles, un mirall. "Mesa redonda" en lo centre de l'escena y una taula parada, en cada angle escènich. Aparato a gas al mitj del sostre. Quatre portes laterals, numerades, y entre mitj de las dos de la esquerra, un balcó. Cadiras, penja-robas, "bufet-repastero" serviment de taula, &c. &c.

Escena 1.^a

Salvador,

Per la porta del E.D, carregat de
Frastos de viatge.

Ep! Joven!... Mosso!; Que no hi ha ningú en aquest hotel?... ¡Com suho!...; Gracias a Deus que el meu individu se troba ja en salvo!... ¡Ja soch a casa!... Es dir, a Barcelona! Patria dels comptes y de les deutes; classica terra de la pols de les Françias y de les bons empedrats; Plante de noyas macas, y basar de conquistats inago-



tables... se t' saluda ab tota la efusió del
agrebiment, ja que 'm brindas un amaga-
tall per salvarme de ls compromisos...

¡Cristo, si 'm desquido! Com me pela aquell
aragonés ^{y mes feroz qu' un carlista}; Malembas sigan las conquistas es-
guerradas y la mala sombra que m'acom-
panya! Es qu' es molt! Vaja, l'ofici de ca-
lacera esta ^{ha vingut molt a gencio} molt per terra! No s' pesca
una bona ^{mostra} ~~conquista~~ ^{ni per amor de}
~~ay senyor! Que panyas atai las conquistas.~~
~~Sen.~~ (Pausa) ¡pero qu' ha de durar molt aixo?
Noy!... Si, ja baixan!... ¡J' això es un ho-
tel de sette rals? Si sembla l' desert de Saha-
ra!... ~~Hasta~~ Estich per entornármem!
Ep!

Escena 2^a

Salvador, Mijgo. P.E.F.

Min.

¡Voy!

Salva.

Gracias a Deu!

Min.

Dispensi!

Salva

Un quarto y un cobert de sette rals.

Min.

El num^o 4.

Salva.

¡Te bonas vistas!

Min. Magníficas! Un baloi al carró de la
Doqueria!

Salva. Bravo!

Min. ¿Su arribar de la costa?

Salva. Si! (Alumyem supitas!) Mirat, fica aquest
tastre al quarto, y abocam aigua a la
palangana!

Min. Volando!

Salva. Ah!

Min. Digni!

Salva. Com te dius?

Min. Mingo!

Salva. Mingo? ^{de la} Els parents del billar! Pueno, ^{donchs,} tu
no m' coneixes!

Min. Cert! No mes que per servirlo.

Salva. Vuy dir que no m' has de coneixer! A
~~no aquesta fonda. No m' ha vist, ni sabem~~
~~qui soch.~~ ¿Entents? Vaig d'incógnit

Min. Ah! Prou! prou!

Salva. Entendides!

Ming. (Deu viatjar d'incógnit)

Salva. Aya, donchs, al quarto, y a defensarte
la propina!

Mm-

Oh! Aixó ray! Es per lo que serveixo!

Escena 3^a

Salvador sol.

Música.

Ay! ay!... ay!... ay!... - ¡Pobre de mi!
si d'aquest trafecch - no'n puch sortir!

Per seguir à una casada
no s'armat mal tripijoch!
si senyor!

pero, l' qui es eixa vegada
no ha estat res la nuvolada,
gracias que hi tocat el dos!

Ell m'hi troba; - l' llum apago;
ell me busca - y jo m'amago;
ell s'escama - y jo també;
D'aixó 'n surt un desafio
y mentres m'atarme espera,
dins d'un vagó de primera
toco l' dos sense dir res!

Per fi, Barcelona - me brinda un seguro,

y en tren del apuro - passat allà dalt!
No estich per conquestas! - ¿Des d'aquest hora
diversions, y fora - ¡ Això es mes com cal!

Uetre.

(mitis)

Escena 1^a.

Mafiota y Salvi. P.D.F.

Mar. ¡ Quinas festas! Millors deu mil vegades son
las de Sta Fecla!

Salvi. Douchs, las d'aquí, son de S. Píano.

Mar. No se com no'n tens escarment! Sempre

Salvi. ~~De que?~~

Mar. Volguerho vencho tot y gustant un que ten-
ter!

Salvi. Oh! Perque m'acompanyat; que si anés
sol... Un home sol ray; ja sabem los ga-
tos que te! Pero está, ab la dona -

Mar. Trou!

Salvi. Massa!

Mar. No s'projecta anada o s'inicia matje, que
tu no formis part de la colla!

Salvi. Ah! Matjant s'instruix, se veuben Perrenos,
s'estudian costums, y...

Mar- Se gasta sense solta!; Ves que en vinguet
a fer a Barcelona?

Salvi- A veure las firas y festas de la collera!

Mar- Vinga un present!

Salvi- No digas!; Ves res mes bonich que la
professio?

Mar- Si no la han feta!

Salvi- Ja ho ve; pero; negarás qu'una professio es
un acte bonich y magestuos!

Mar- Ves al diable! Sempre estàs per diputat.

Salvi- Aixis! Ja hem arribat al glorià!

Escena 5^a

Salvi, luego Mingo. ~~F. 4.~~

Salvi- Es qu' es molt! Quina dona mesurada! Per
aixis solament s'haix; per no tenir a prop l'etera
nyich-nyich de la costella! Oh! f la meua, que
es el proto-tipo per aburrir! Com que te poch
any, se creu estar dispensada de tot! Si no tui-
guis capus veig fer al aneuisme a portar
quet quartet, que poch m'hauria arribat a
portar la creu del matrimoni fins al cal-
vari dels amohins! Ves! Vinga fer un bu-
nyol que pago las conseqüencias!

Miri - ~~¡Mira!~~ ¿Que no ho sab, D. Salvi?..

4

Salvi - ¿L que, ~~Miri?~~

Miri - ~~¡Digue!~~ ¿Per què? ~~Per què?~~ ¿Per què?

Salvi - ¿L? ¿L?

Salvi - Un incògnit.

Salvi - ¿Qui es?

Miri - No li dich que va d'incògnit!

Salvi - Vamos! Ja t'ovrem a Paula!

Miri - Aixís m'ho crech! ~~Oh! Ma de ver un perso-~~
~~natge dels grossos! (Vaig per embutar el dinar!~~

Escena 6^a

Salvi, Diego Salcedor. T. n.º 4. 2.º E.

Salvi - Me marçava los matins sols per haber de nau-
re en fondas! M'ha teu poca puntualitat
en algunas!...

Salva - Mingo! ¿A quin hora? (Ola! ¿M'faldau
pauy de fonda? ¿L'hor? No! No et ell!)

Salvi - Servir!

Salva - Per servir!

Salvi - Monteis?

Salva - Salvi! Ay, Diàble de xicot!

Salvi - ¿Des qui t'havia de fer per aquí?

Salva

Heala!

Salvi

Disposas ulls que t'podeu veure!

Salva

I' deuchs? Tu has abandonat la patria?

Salvi

M'hi vingut a veure las festas ab la senyora.

Salva

Que t'casat? I' has convertit en editor respon.

Salvi

subg. de Jaldillas.

Salva

M'haguanyat masale! Ja la veurem. i Supo-
so que deura' rer...

Salvi

No es maleta!

Salva

Ni bagut! Ja m'atiguro que no deuras
haber comen un lapsus irreparable!
Voldria ja ver a Paula, per coneixela!

Salvi

Oh! I' qu'avy hi t'udreu una sorpresa.

Salva

Com?

Salvi

Si! Un incognit (qu'acaba d'arribar)

Salva

(Mosca! - Que no siga!...)

Salvi

Ah! No ets casat encara?

Salva

Ni els mils!

Salvi

Per so! Tu, sempre i mateix!

Salva

Si, y ara per mort del meu germat, me'n
passa una!

Salvi

Disposa! Si necessitas de mi?...

Salva

Si! Tu ets amic y ja puch explicarte

la. mera situació anómala! ~~vejam~~ ⁵ que
~~m'hi dunt!~~

Salvi: Sentemshi, doncas!

Salva: Ja sabs que sempre hi sigut la dis-
banca en figura humana. Al veure un
penket pertencixen a una bona massa,
adris, soch home al aigua.

Salvi: Genio y figura...

Salva: ~~Es el casan.~~ Donchs, be, el papà, cansat
de tantas calaveradas, va cridar-me
un dia al seu despatx, dient-me: Mira,
noy, i ten cap veig que may trobarà as-
siento fins que t'casis; con que, comy,
mateix agafas i ten, y ten vas a Sara-
gossa, quèstio Manon, te una filla, y encara
que no la coneixes, hi se que t'conce. Arre-
glat y casat, que abellja hi tractat aquest
negossi pel comeny, sob falta la determinació
fem. Endavant! Que la direcció del fio, a qui
tampoch coneixia Ja m'heu ditte un
vagi de regona fent via cap a la ca-
pital dels Fossets. Hi arribo, m'instalo a
la fonda del Univer, y em determino a par-

me en busca de la meca futura descono-
da; pero, aixís que sob a n'el Costo, una mo-
xereta, acompanyada d'una xarpa bonica y de
bonas carnes, va interposarse en mon camí;

~~Salvi~~ ~~pectiva!~~ y luego

~~Salvi~~ ~~¿Luego?~~

Salva Per espay de tres dias vaig paupar la fachada
de casa seva, fins que se'm va permeser
comunicarme ab ella a ciertas horas. Un
vespre, que vaig dilatar la meca sortida,
sento la campaneta de la porta del pis y
al cap de pochi segons, s'obra d'una re-
bolada la de la sala presentantme en es-
cena un tipo mes farrenyo qu'un masso
de l'esquadra. Veurel y apagar el llum,
va ser cosa d'un moment, buscant a las
foscas la meca salvació; pero, a quell tipo, ju-
gant a fet ab mi, va ampegarme dihemme: Jufa-
me! La uva tarjita; a sobre; demá a las out; afueras
de la Puerta de Sta. Engracia! Jo portaré ls pa-
drins.

Salvi Així's formalisa!

Salva Al rentirlo, no se lo que'm va passar. Fi

co ma a la butxaca; li entrego la targeta
y aprofito l'ocasio, per desaparèixer d'allí
fugant retirada, ab la perduda del barret,
el bastó y el mocador de nocas.

Salvi
¿Donchs?

Salva. ~~C'est inútil dirte, que l'endemà vaig pen-~~
de t'hen, deixant al meu rival ab un
pan de nos! Compreneu la meua desgracia?
Era casada, a la cuenta! Oh!

Salvi. ~~No has mudat jents! Abundado ab las ideas~~
~~del teu papa, y t'aconsello que t'casis. Si~~
~~entropgas bona companyia, ja has fet la~~
~~vida! t'agradau massa la de la part contraria.~~

Salva. May mes! Desd'ara miraré a totas las
donas ab una ollera de Margá vista!

Salvi. Perque te las acostis mes! ~~¡No'm fassis~~
~~rimors!~~

Salva. Creume! Thy valdrem del escarniment!

Salvi. Donchs, y are?

Salva. Cap a Deus a venue el papa, y que t'
amegli el casament! No estich per mes sus-
tos! Interinament, y per prudencia, vaig a fer-
me treure la barba.

Salvi. Com? ¿Creus tal volta?

Salva Venras! Ell es aragonés, y quant haurà vist
el meu mutis... no ho sé lo que farà!

Salvi No temis! Aragonesa es l'any!

Salva Pero la fortuna recosta las distancias!

Salvi F'espero per diná!

Salva Si. Dessequit fomo!

Salvi Intenu, esenire a casa!

Escena 4^a

Misgo, sol, luego, Namora.

Min. Avey si que dinarem fard! El cuine s'ha re-
parat y ~~tenara~~ si hi ha per met de mitj fard!
Ay, farda! Com has dejenerat! Cuate paroguianus-

antichs y una dotzena escasa de viatters. Un per
mesada! Si estigues a la nevada ma!

Nam. Gracias a Dew! Borr!...

Min. Ha!

Nam. Noy! Potser aqui trobi lo que desitjo! Di-
moni ab las firas y festas de la Mercè!

Min. Que se li oferia?

Nam. Motto!

Min. Digni!

Nam. Habitacio! Vlando!

Min. ~~Vlando?~~ El numero 2^a

Nam. Aixis!

Min. Oh! Si m'és gran! L'hiunt era' mei per-
sona!

Nam. Ets casat?

Min. Per ara no, gracias a' Deu!

Nam. Douchs, foras bo per serho!

Min. Gracias!

Nam. Quanta Has dut barba alguna vegada?

Min. (Si qu'és barbillet?)

Nam. Digas!

Min. No senyor, no!

Nam. Has estat a' Saragossa?

Min. May!

Nam. Douchs, no ets tu!

Min. Com?

Nam. Lo dit. (M. G. Patilla d'amiere y cap xich,
lo dicho; no es ell.)

Min. Enterats, douchs!

Nam. ¡Cougue, et n' 2?

Min. Si, sempre! Vaya un germit?

Nam. ¡Del diable! Andando!

Min. ¡Vol que s'espalli?

Nam. No! Prrr!

Min. Gracias, douchs! No s'causi!

Nam Ah! Quina feut hi ha a la casa? 8

Min Oh! La casa!

Nam Si... Depressa!

Min Un matrimoni de Farragosa; un ~~juic gran~~, que
viatja d'incògnit; un comissionista de vaues
y vidres fumats; un ~~minist del Lias~~, y
~~un aprensut de apotecari!~~

Nam Bueno! Vesteu!

Min No ha pas de monaster?

Nam Largo!

Min Ja ja! (Aquest soci es de ~~cuartel~~!)

Min Andando! ^{Esena 8^a} ~~Siempr~~ ja hi fet ~~reunio~~!
Ramon, sol.

Nam- Ja soch a Barcelona! Viva deu! Ja m'hi
posat sobre la pista del fulano, y ~~ya~~ ja
si l'Probare! A l'hora de faltar a la
cita, no mes hi havia el ten ascendent!
S'ha refugiat a Barcelona! No hi ha
mes! Ja hi preguntat quinze noms...
S'han posat el banyet mes de dugas
dotzenas de personas... pero, no hi pogut
identificar ~~la~~ ^{lo seu propietari!} ~~XXXXXX~~. Tot me sem-
blau ell! Es clà! ¹⁰⁰⁰ Va de nit, y va

apagar el llum! Pero, i probaré! Si venís!
Que s' diria de mi, patria de 'a Prim, de 'a Ma-
ta, de 'a Fortuny y de 'a Peroy! Oh! Teus
ha de vencer, y vencerá! No hi ha mes.

Musica.

Pues senyor, ja vech aquí,
ya se ve,
perque si,
y opala i juga proba
que la ofensa venjaré
y a ti aquí
son ultraje m pagaria

Hi estat Tambó-majo,
si senyo.
y ab molt garbo y molta sal
marcial
al devant del batalló,
hi rumbejat la mangala
perseguint a la facció.
Nataplau!
Nataplou!
Hi fet presoners en gran
Nataplou

Nataplom; Nataplau;
y el gobernat per tot això,
ab descuentos va pagant
la pensió!

Nam, ram, ram,
Nataplau, rataplau,
Nataplom.
Plom!

Lletre.

Casi, casi, estich per deixarho corre! Pero, no.
Viva deu! Soch, o no soch militar! ¿Que s' diria
de mi, antich Pambó-major ab deu anys de
servici y dotze de reemplaç? ¿De que m' han-
rian servit los anys de rumbejar la mençala?

Confianza! Soch o no soch militar! Confianza!
ex-capità de Cuerpo Francés

Escena

Namou, Miqueta. P. 1^a E

Mar. // Aruy si que friguem a dinar!

Nam. Ola! Una vingora!

Mar. Deu lo guard. (Qui deu ser?)

Nam. Servidor! Aquesta cara es sospetosa.

Mar. (Quin aire mes de cuartel!)

Nam. (L' for?)

Mar. ~~Si sempre!~~ una vegada fan sols. 10

Nam. Com?

Mar. Pero fa temps!

Nam. (Ay!... Respira!) Guin veu u'ha tret de sobre!

Mar. Hi vist Madrid, Saragossa, y las mellors capitals d'Espanya! Pero el meu anel es veure Paris! Ay! ~~Mé deu es~~

Nam. ~~meu anel~~ Oh! ~~Paris!~~ (Aprofitem l'oca-

sio!) Paris es el centro de las modas, de las bonas costums y de las di-versions / Apropòsit de modas; autes d'anar a ^{de Paris, perquè u'acabo de arribar} ~~se va~~ sortir una que ~~en va xoca bastant!~~ feya molt furor.

Mar. Guina?

Nam. Miris! (Llunyantli el barret.)

Mar. Un barret?

Nam. Las mellors senyoras lo portaban!

Mar. Si es d'home!

Nam. Aquí esta el quid! ~~Los meus atres~~ d'un barret d'home pero las dones u'han fet una ~~prenda indispensable~~ ~~prendes lo portaban per tot dia!~~

Mar. *Quina facha!* ^{si avuy en dia ja casí semblan homes}
Oh! Mes d'aixó! ^{totí} ~~Li hi aqueya molt!~~ ^{lat temporal.}

Mar. De veras? (Despus m'emprobaré
i de m' Salvi!)

Nam. D'alli porto aquest per una re-
boda! Si vol emprobitel! Voste
l'estenarà!

Mar. Vol dir?

Nam. Està a la seva disposició!

Mar. No se si dech!

Nam. Si, dona, si, emprobitel!

Mar. Veyau! *Ay, deu meu!*

~~*Ay, que te!*~~ (*i Penjada! Fambé live*
grau!)

Mar. *Fingui! Fingui!* (Namen, mirant pel batis)

Nam. *Llaus y Tross!* ^{que seig!} *Et ell!*

Mar. *¡Are, que li agafa!*

Nam. *Dispenzi!*

Mar. ¿El sombrero? (entra a la cocina) 11

Escena 10^a

// Dit y Mingo, desseguit Ramón. P.F.E

Min. ¿Mont te 'ls ulls? (Fentli hencar lo que porta)

Ram. Animal!

Min. Gracias!

Mar. Trigui el barret! (sur t Ramón)

Ram. Com no m'avisabas? Vida Dew!

Min. ¡Viva onse! Si anaba tau cremat!

Ram. Ves al dimoni! Min, el sombrero de
copa alta

Min. Alante!

Escena 11^a

Mingo, Marieta y Salvi. P.F.E

Salvi. ¿Tu es això?

Min. M! Un cunyó que te cua de palla!

Mar. (Ay! L barret!)

Salvi. ¿Senyora, que es lo que s'amaga?

Mar. Jo! Nes! Ja veurás que.....

Salvi. Un barret! — D'aquí acaba de fu-
gir un Juliao, propietari d'aquesta
preuda! —

Mar. Pero, si jo! —

Salvi. Silencio! — Aquest barret demana
un cap! Veyau? — (Improbantlo a Mingo)

Min. Fugí, home, si no m'està bé! —

Mar. Pero, si que es moda! —

Salvi. Què es l'amo d'aquest barret?

Mingo, tu ets responsable de tot!

Min. I à mi que m'explica!

Salvi. Senyora! Senyora! — A mi m'fal-
ta un cap, y pe'l cap Trobare'l la

qua!

Mar. ~~Maldit cap!~~ ver, sempre!

Salvi. Oh! I que! — Aquest barret indica
moltes coses! —

Min. Fugí, home Si es de un passatperç
a tot hom fa emprobarlo!

Salvi. Com? y voste s' permet deixarre empro-
bar coses, sense permis del seu ma-

Miri

Y ara?... Que va de veio?

Salvi

Si! Dema ab el primer tren, a Saragona!

Miri

Voy! Voy! Sembla a casa de'n Karau!

Escena 12^a

Salvi y Marieta

Salvi

Ja sabrà vostè qui es el seu marit!

Mar.

Prou que'l conech! ~~Ma gelos viuissim!~~

Salvi

Sort que no som a casa!

Mar.

~~Per al diable!~~ Es dir que encara penes.

Musica.

Salvi

Ay, quina vida, - la del casat!
sempre fent, oï - sempre vetllant!

Mar.

Això, no es viure! - May ho ha estat!
Sempre sarcuetes - crits y reganyis!

Salvi

Si la teua dona es guapa
la voltejan mil musquits
disposats a fer conquistas
a las barbas del marit.
At l'escusa de 'ls cumplidos,
ets la burla de 'l'home;
y si ella se 'ls escolta,
pobre sociu! Mas fet a tot.

Mar.

Si una dona es vistosa
y es gelos lo seu marit,
com si fosis a un presidi,
passas penas y fatiches!
Ab l'escusa de ser dignu
cada dia hi han rahons,
convertintse a casa feua
ab un agregat de boigs.

Ay, no, no,

Ay, no, no,

No senyor.

No senyor.

qui se'n pot estar y a casa
mereix se 'l beure de 'ls cops.

qui se'n pot estar y a casa
es un fonto, com hi ha mon.

Salvi. Vaya una rifa - com jo hi Fet,
ab el dimoni - del casament!
Mar. Vaya un negoci - tan bo' que hi fet
ab el dimoni - del casament!

Salvi. Ay no, no,
No senyor.
Qui se'n pot esta y escara
mereig se 'l burro dels cops!

Mar. Ay no, no,
No senyor.
qui sen pot esta y escara
es un foute com tu ha mon!

Lletre

Salvi. Lo dicho! Dema, ab lo primer tren, cap
a Saragosa!
Mar. ~~Gracias~~ ^{hauré} ~~de~~ ^{li} ~~lograr~~ la meva!

Escena 13.

Dits y Salvador? Inego Migo.

Salva. ~~Ah! Ah! Ah! Fet fet fet a la casa, y dupto~~
que pugan regoneixem!

Salvi. Dissimula! (ap. a Marieta)

Mar. (Li sera aquest xitxarello?)

Salva. Ola Salvi?

Mar. (I Fetja?)

Salvi. Finch el gust de presentarte la meva senyor!

Salva. Ah! Celebro! (Don gust, noy!)

Mar. Gracias!

Salvi. Salvador Montúis; antic company y socio
mieu!...

13

Mar. (De calaveradas!) Celebro!

Salvi. Hoy! Estás desconegut? (ap a Salvador)

Salva. Desafio a que ningú m reconega! (ap a Salvi)

Salvi. No hi ha dubte! (ap a Salvador)

Mar. (Ay, qué secrets!; Si'n pensarán alguna?)

Miri. Cuant vulgan, si son servits! - (sortint)

Salvi. Santa paraula!

Salva. Aruy si, que menjaré per partida doble.

Miri. ~~Sentente, que ve la sopa desseguida!~~

Salvi. Suprimeis la meua part, que no estih per culpa.

Miri. Si! Voste preferiu cosas sólidas.

Salva. Senyora! (figuem galantes.)

Mar. ~~Gracias!~~ (Es mes amable que'l meu marit!)

Miri. La sopa!

Salva. Ah, ah!

Salvi. Jo m distreuré ab els varets y las olivetas.
Així fare ganu.

Mar. Ja si hi ha prou! Gracias!

Salva. Per servirla! i? tu...?

Salvi. Posat, posat! No quedaré en deversa.

Mar. Ell ray!

Min. Oh! Si! A D^a Salvi no li agrada el
liquit.

Salva. Mas be! L'humilitat espatlla las carre-
teras y es el pare del venue.

Mar. Un garibet!

Min. Dispensi! — (dormantli.)

Salva. Jo, quant tocch a Paula, passo un dels
moments mes deliciosos de la vida. Per
res del mon abandonaria l meu siti.

Salvi. Donchs, ets de barra?

Salva. No vray dir aixó precisament. Dugas
son las mevas debilitats: L'amor y la
Paula. j'és tan poétique per mi lo perfumejat
"l'estimo" dit per uns llavis sorrosats d'una
mena de vint anys, com lo lapin brufé i
un parell de costellas a la papillot.

Salvi. J'a fé qu'una cosa y l'altre son
ben diferentas...

Salva. Pero, produheissen efectes iguals: esi-
tan l bon gust!

Min. Estan servits?

Salva. Segona entrega, Mingo!

Min. Saig pel bullit!

Salva. Ja torno.
Mar. Hout vai, aret sagrada
Salva. com que no
Salva. Sant Joan, Salva, Sant Joan
Salva. Salvador, Salva, Marita y Ramon.

la caru d'olla, vaig fins al cuarto. que hi deixat una carta que em pre- sia.

Ram. ~~Ja noch!~~ No era ell! Res!...

Salva. ¡Cristo! Veu aquí l'incògnit!...

Ram. Quina pega!... ~~Incògnit a casa!~~

Mar. Deu lo guard!...

Salva. (Ay, la mar!... Fort que no podrà ve- goneixen sense barba!)

Mar. Mingo! Que fem? (Giranta, perquè no l'hegi Ramon)

Salva. Que no ve aquest bullit?

Ram. ¡Aquesta sopa es salada!; L'hem de deu!

Salva. (Ay, que esta cremat!)

Mar. Que té? Que li passa?
Salva. Del... Esta queha creyent qu'un cabo de realistas. Si pogués eliminarne. Jo, y Mingo.

Min. ~~La caru d'olla!~~ ¡Ola, ja es aquí?

Ram. Borr! Aquesta sopa es salada!

Min. Deu volgué casare l'cruicé!

Salvi Com? Vostre es el propietari d'aquest
15
moble? (Ja tinc al que emvaha-
sa ab la dona! Que vell!)

Nam- Conque vostés diu Salvi? No sab la inmensa
satisfacció que tinc

Salvi- Si senyor! Salvi Martí ~~Coronada~~ ~~Coronada~~

Nam- Salvi Martí!; S. M.! Just! S. M.-

Salvi- Si senyor, si! Son las meras ini-
cials! I que?

Salvi- (~~Oh, diuon!~~ Ja hi existe! ~~Naturalista!~~
font de la coincidencia!)

Nam- Coneix aixó?

Salvi- Dignihovoste si ho coneix!

Nam- Aquet sombrero es de vosté!

Salvi- Men! Quin descaro!

Nam- Si... sen... sen!...

Salvi- No vuy senyor! Aquet barret l'hi
trobat fent la papallona al vol-
tant d'unas falduillas!...

Nam. Pues, jo també, y per ell. Anem
a comprendre el batisme are ma-
reij.

Salva- ~~Com~~ Polre riot!

Mar- Salvi!

Min- Ep, tuores!

Nam. Vosté es un cobard!

Salvi I vosté un seductor de casades!

Nam- Mil bombas!

Mar No t'perdis! Deixa, qu'és un mi-
litar!

Salva- Per la mort de deu...! (Ajudant!)

Min- Que va de debò?

Salvi- Jo busco l'cap d'aquest barret, y
ab ell trobare' a qui busco.

Nam. Doubs, jo ja t'fruch! Viva deu!

Minis! Recorda are la seva
conducta passada? — (Pisantli)

Salvi- Fare?

Salva- Verran: potser alguna mala

interpretació, donqui hoek a' un
desullas desagradable! Calma, cal-
ma sobre tot!

Salvi- Vagi al Diabla!

Salva- ~~Pob xist!~~ Com a meya i difunt
sense saberho!

Nam- Sr. meu, entencimnos!

Salvi- I bé, qué? --

Nam- Com qué?

Salvi- Com coca, si senyor! Que vol! --

Nam- Voste, deu una reparació a una se-
nyora! --

Mar- Una senyora? -- Salvi! --

Nam- Figa! Crech que m'compendrà! (dantli una targeta)

Salvi- Un desafió!

Mar- Ab una dona! -- No veus el viatjar?

Nam- Armas immediatament!

Salvi- Que redimonis i empatolla! --

Nam- Si repetixo, aruga, aruga --

Salvi- No vol desafiarse? Estata la
seua conducta? Esperis! Mingo, vos

responen del Sr.

Escena 16^a

(off) y ^{coro.}

Dits, menos Ramon.

Min. No entench res!

Mar. Mingo, per la mort de Dew! Aquí hi haurà una desgracia! Ves a bus-
ca un municipal!

Min. Voy, voy!

Escena 17^a

Salvador, Salvi y Marieta.

Salva. Vaya quin senec!

Mar. Moltes gracies, Salvi! -

Salvi. Pero...

Mar. No'm digat res may mes! La ~~teua hi-~~
~~picrita conducta may el divorci.~~

Salvi. No'm vingas a amohinar!

Mar. No ho veus? - Veus lo que t' passa
ave?

Salvi. Ves al divorni!

Mar. Tot un casat! Ja ho veu, voste?

Salvi Si, home, si! Fui, que em conceives de
solter, digas.

17

Salva La veritat, Salvi, te feya mes formal.

Salvi Jase? També tu...?

Salva Veurás! Ella té rahó - y certas cosas
no estan bé per un casat. Veu, si
fos jo - passesse... pero... un home
reposit; un pare de familia! -

Salvi Aneu al Diabla...!

Salva No ho hauria dit may!

Mar Ho veus? Ho veus? Hasta l'amic
proba la teva conducta reprehensible.

Salva Si! Haig de ser imparcial!

Salvi Pero, dona! -

Mar Calla! -

Salvi Salvador! -

Mar Mal marit! -

Salvi Dueno!

Mar Vuy el Divorsi, ja t'ho hi dit!

Salvi Dueno! Vei a la cuina y elaborat
allí ab el Sr. Carbó qu'ey sort

Mar.

~~Ja haig de perdre una venjança,
que se'n parlava! Si sempre!~~

Salvi.

Amen!

Mar.

Vit!

Salvi.

Està molt be! Gràcies per tot! Fet
lo que vulgas y no m'amoïniris.

Salvi.

Malehit siga l'oraffar!

Mar.

Ah! Ja confessas?

Salvi.

Res d'això!

Salva.

Ja be, no t'en doiguis vergonya!
Tot passa entre marit y muller.

Salvi.

Es dir, qu'encara creus?

Salva.

No. Jo? Medalles!

Musica.

Salvi.

Jo no puch pas acabar-m'ho!
¿Que dimonis passat aquí?
¿Qui ha portat aquest envedo?
¿Qui ha posat fans embolichs?
Creume a mi!
¿ety. jo t'flich!
Aquest home'm prent per altri!
¿S'equivoca, ja ho hi dit!

travista

M'hi quedat de pedre marmol!
Vaya! un desvergonyiment!
¿Conquistar altres senyoras
tenint jove la muller!
Jo no t'crech!
No pot ser!
Mes qu'ho jauri y perjuria,
jo may t'ho perdouaria!

Salvador.

Quina greca que's prepara!
Quina broma que hi hara!
¿ell ab el difunt carregat
gracias habema afeitat!
Es veritat!
Deu l'hi pach!
Gracias a la coincidencia,
D'aquest lance secret en pans!

Salva- Ay, pobre Salvi!
 Salvi- Jo estich ben fresch!
 Mar- Vuy el divorci!
 Salvi- Vés al burdell!
 Salvador creume!
 Salva- Noy no pot ser!
 Salvi- Creume Marieta!
 Mar- No t'crech, no t'crech!

Mar- Poca vergonya!
 Desvergonyit;
 que ab t'excusa
 del viatjar
 Buscas conquistas
 ben lluny de mi,
 y ab altres donas
 gastas 'ls rals.

Salvi- Ay pobre Salvi,
 Ja estas ben fresch,
 ab aquest sociu
 qu'es militar!
 Ja 's tret la vida!
 ¡Quier feligrés
 per enviar-te
 cap a can taps.

Salvi- Ay! ay! ay!...
 Vaya quin gosar!
 May! May! May!
 May nels viatjar
 No vuy mes come la bola!
 Ja 'n tinch prou
 ab lo passat!

Mar- Poca vergonya...etc. Salva- Ay, pobre Salvi...etc...

Escena 19^a

Dit y Nanpon

Nan. Estich a' las sevas ordres! Frihi!

Salva - (Sembla un arsenal!)

Mar - Es qui es tota una vergonya!

Salva - (Si pogués passar la porta!)

Nan - Crech que me vadria 'ls seus compromisos com
va fer allà dalt!

Salvi - Jo? Voste ha menjat olivas.

Nan - ¿Per que?

Salvi - Per que somia!

Nan - Llans y trous! Acabem! Ven? (cuscungantli un no-
cador.)

Salvi - S. M.

Nan - Si senyor! Ven... (cuscungantli una fotografia)

Salvi - ¿L meu retrato!

Mar - Hasta 'l retrato? Vamos! Nega, si gosas!

Salva - (Are, si, que s'embolica!)

Nan - Aixó va ser donat en bloc de la targeta,
al sorprendet a' casa meva. Com va' apa-
gar el llum!

Mar - A las foscas! Mira 'l gatamanta.

Salvi - Ah! Are hi casch! Es dir que voste va'

Ja, ja, ja,

sorprendrem a casa seva y jo vaig apa-
ga i llum?

19

Nam- Se'n burlara encare?

Salvi- Res d'aixo! La coincidencia sobrament! Vos-
te es de Saragossa!

Salva- (Per la mort de deu, Salvi!)

Salvi- (Veyas que vol dirte aquest senyor!)

Salva- (Som o no som amichs?)

Salvi- (Fins a cert punt, noy!) Escolti: Arreglis ab
el senyor! (Ja t'fare de padri)

Salva- Jo! Ay, ay! (Serenitat!)

Nam- Ell?

Mar- Que?

Salvi- Aquí te t'antor!; Niülil!

Nam- Imposible! Aquest no s'assembla

Salva- Just! ^{jo, no joche jo} No m'hi assembla! Si tock un altre!...

Salvi- No? Miris, veu, li esta be! - Ja mitj cuart
que duya barba, y. -

Salva- No t'cregui! L'Emara no m'afaito!

Mar- No m'esplico!.....

Salvi- Ah! Mingo! Are ho sabreu! Esperis!

Salva- (~~Qui for el carter!~~) (Aixo s'embarica. Salvo!)

Escena 19.^a
Dits y Mufgo.

Min.

No hi ha un municipal en Moeh! Deu-
neu ver à las elecciones!

Salvi.

Escolta, y digas la veritat. ¿Quina novetat ob-
servas en la cara d'aquet senyor?

Salva.

Li! Digasho (É digas pessetas bessonas)

Min.

(Propina! Ja no deu volguer ver mes ricog-
nit!)

Nau.

Acabarás!—

Min.

¡Home! Quina novetat? Massa s' veu! S'ha
fet beure la barba!

Salva.

(Animal!)

Min.

Ay, ay!

Salva.

(¡Formau las dugas pessetas!)

Salvi.

No veu? ¿No veus?
vos dir que és innocent!

Mar.

Salva.

Bueno, si. Pero, dech advertioli qu'entre
jo y la veua menyora...

Nau.

¿Qui parla de la nueva menyora si fa set
anys a roch viudo? La ofensa ha si-

gut ~~inferno~~ a mi en la persona de
per la meua filla! 20

Salva- Oh! Es soltera! Menor mal! Foguila so-
gne!

Nam. Ah! Nu rave fagit!

Salva. Pues jo avants de desafiarme prefereixo que
m'condemnin a mulles perpetua!

Nam. Es impossible! El lloira ha ^{de} casar-se ab el
neu cosí Salvador!

Salva. Com? He diu? ... El lloira? ... Salvador? ...

Nam. Si! He tu ha de nou?

Salva. I voste's diu? ...

Nam. Ramon Montois!

Salva. Ho! (Guina pega! Era de la familia!)

Nam. Com? Serias tu? ...

Salva- En Padret! Si senyor! Ja pot escriu-
re a Roma en demanda de llicencia!

Nam. Ah! Fumante!
Salva. com que no tenia el gust de conèixer personalment

Mos. Guina casualitat!

Salva. (Ésta molt bé! Forna a buscar con-
quistas!)

Salva Fet y Fet, dare un gust al pare! Fet
 Ram dema mateix cap al costat de la cusi-
 neta! ^{Quina} ~~Quina~~ ^{trúdia} ~~trúdia~~ ^{cuad} ~~cuad ^{lapija} ~~lapija~~ -
 Selva ^{calçuli}
 Sabri Nosaltres cap a Saragoua! May mes
 vrayo! Jo t'ho prometo!~~

Ma Santa paraula!

Salva Fe, Mingo. F' trovo las drogas perretas!

Mir Gracias!
 Cap a Saragoua, puer
~~Ullars i'm totat en se.~~

Salva J' el temps -
 Ram Oh! Si... No hi pensava.

<p>Salva 600 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170 180 190 200</p>	<p>Per final de la bromada Vet aquí que'm veig cant! Pastarada! Puig, lo qu' es eixa vegada, puch ben dir que m'hi tallat ja se que'l juguet val pare Fet - No'm xitllin, no, per mort de Deu! No fa temps clava xiulet. Igual los te picar de mans y així pot se no'm xitllin tan!</p>	<p>Que fare? Que no han d'aplendi? que uols hi ha agradat la bronca? Vamor, cuitan! Pero, home no tío! així nos fa així. no obstant, voster, exultei xitllin perret, no'l questem. si no ha agradat, no aplendi xitllin pero, hey, no xiulin tan podu.</p>
---	--	--